



## FIȘA DISCIPLINEI

### 1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi Moderne Aplicate
1.4 Domeniul de studii	Limbi Moderne Aplicate
1.5 Ciclu de studii	Universitar, nivel licență
1.6 Programul de studiu / Calificarea	Limbi Moderne Aplicate / Licențiat în Limbi Moderne Aplicate

### 2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	<b>LLA1131 / Informatică aplicată (editare de text)</b>						
2.2 Titularul activităților de curs	-						
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect. dr. Manuela Mihăescu, Lect. dr. Cristina Varga						
2.4 Anul de studiu	1	2.5 Semestrul	1	2.6. Tipul de evaluare	Vp	2.7 Regimul disciplinei	1. DC. 2. Ob

### 3. Timpul total estimat

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	0	3.3 seminar/laborator	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	0	3.6 seminar/laborator	28
Distribuția fondului de timp:					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					10
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					14
Tutoriat					6
Examinări					2
Alte activități: .....					-
3.7 Total ore studiu individual	3 x 14 = 42				
3.8 Total ore pe semestru	5 x 14 = 70				
3.9 Numărul de credite	3				

### 4. Precondiții Nu este cazul

### 5. Condiții

5.1 De desfășurare a cursului	-
5.2 De desfășurare a seminarului/laboratorului	- Laborator informatică, proiector, laptop

### 6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	C3. Aplicarea adecvată a tehnicilor generale de documentare, căutare, clasificare și stocare a informației, folosirea programelor informatice (dicționare electronice, baze de date), stăpânirea bazelor tehnoredactării și corecturii de texte, folosirea programelor de tehnoredactare și a tehnicilor de arhivare a documentelor, în exercițiul larg al profesiilor traducerii, ale documentării și ale secretariatului de nivel înalt, care solicită abilități de asistent manager plurilingv.
-------------------------	--



Competențe transversale	CT1 Gestionarea optima a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil; respectarea normelor de etică specifice domeniului (ex: confidențialitate).
-------------------------	--

## 7. Obiectivele disciplinei

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Cursul este o introducere în tehnoredactarea de text. Studenții sunt inițiați în terminologia editării de texte, formate, compatibilitate între fișiere, standarde de tehnoredactare, elemente auxiliare și rutine de lucru aplicate în domeniul traducerii.
7.2 Obiectivele specifice	Studenții vor învăța cum să utilizeze editorul de texte MsWord în activitățile de rutină ale traducătorului profesionist (tehnoredactarea unui document în limbile A, B și C, realizarea unei documentări pe o temă dată într-un interval de timp, efectuarea corecturii unui text într-un interval de timp). De asemenea, se vor avea în vedere și dezvoltarea competențelor comunicative ale acestora în vederea muncii în echipă.

## 8. Conținut

8.2 Seminar / laborator	Metode de predare	Observații
Sisteme de operare, terminologia multilingvă a sistemului de operare. Pachete de programe de birou (editoare de texte), terminologia multilingvă a editoarelor de texte. Gestionarea fișierelor. Formatele documentelor text. Lucrul cu textul în MsWord: fișiere, formate, documente text. Gestionarea conținutului fișierelor text, editare, căutare, găsire, înlocuire. Formatarea de bază a unui document (caractere, paragraf, gestionarea întreruperilor, întrerupere de pagină, întrerupere de coloană), coloane și tabele, creare, editare, formatare, stiluri, formule de calcul; inserarea de obiecte grafice. Instrumente lingvistice în MsWord. Gestionarea documentelor multilingve: controlul modificărilor, corector ortografic, dicționare, contor de cuvinte, setarea limbii, detectare automată. Pachete de programe de birou gratuite. Open Office: office, open source program, Open Office, programe alternative, editor de texte, documente text, compatibilitate.	expunere, dialog interactiv, demonstrație, prezentare, explicație	28h

Bibliografie: Microsoft Official WebPage: [www.microsoft.com](http://www.microsoft.com)

## 9. Coroborarea conținutului disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Obiectivele academice sunt corelate și permanent racordate la standardele comunității epistemice și la așteptările angajatorilor din domenii profesionale care recrutează absolvenți ai specializării universitare Limbi Moderne Aplicate : Camere de Comerț și Industrie, instituții europene, instituții, companii și organisme naționale și internaționale, diplomație, mass media, birouri de traduceri, agenții de turism, agenți economici și instituții publice. În conformitate cu standardele ARACIS, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate are o colaborare continuă cu reprezentanții mediului socio-economic și profesional, mai ales cu Viking, WeLocalize, Alstom, EXL, XTENSOS.

## 10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
----------------	---------------------------	-------------------------	------------------------------



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI  
BABEȘ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITÄT  
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY  
TRADITIO ET EXCELLENTIA



Facultatea de Litere  
Str. Horea nr. 31  
400202, Cluj-Napoca  
Tel: 0264 532238  
Fax: 0264 432303

10.5 Seminar / laborator	Prezența, temele de casă și proiectul de semestru formează o parte din nota finală. Nota finală este media aritmetică a prezențelor, temelor de casă, a proiectului de semestru și a verificării pe parcurs. Baremul de evaluare și toate detaliile evaluării vor fi prezentate de către profesor la începutul semestrului și înainte de evaluare.	Vp – probă practică la calculator.	Vp: 75% Celelalte cerințe: 25% prezența, temele de casă, proiectul de semestru.
Copierea proiectului, a temelor de casă, a examenului se notează cu 1.			
10.6 Standard minim de performanță Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le utilizează corect; studentul are o viziune de ansamblu asupra domeniului; studentul cunoaște metodele de tehnoredactare folosite în activitatea de traducere.			

Data completării 10.04.2024	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de curs practic Lect. dr. Manuela Mihăescu <i>M. Mihăescu</i> Lect. dr. Cristina Varga <i>C. Varga</i>
Data avizării în departament 12.04.2024	Semnătura directorului de departament <i>[Signature]</i>	
Data avizării la Decanat 18.06.2024	Semnătura Prodecanului responsabil <i>[Signature]</i>	Ștampila facultății